

## 郵送による転出届書

記入日 令和4年9月15日

厚木市長あて

※太枠内を黒のボールペンで記入してください。

届出人 住所 氏名	〒243-8511 厚木市中町3-17-17 アツギ タロウ	電話 印	046-〇△×-□○△× ※専用連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係
	厚木 太郎	本人・その他( ) 代理人( )※要委任状 ※自署の場合は押印不要です。	

★届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。

★切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。

★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。

厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)

異動した日 又は予定日	令和4年10月1日
----------------	-----------

新住所	〇〇市△△×番地□□	新世帯主	厚木 太郎
旧住所	厚木市 中町3-17-17	旧世帯主	厚木 太郎

異動する人(引越しそうな人)の全員の氏名を入力してください。								
No.	氏名	生年月日	性別					
1	厚木 太郎	明大昭平令 64年1月7日	男 ・ 女 □世帯主 □その他( )					
2	厚木 花子	明大昭平令 2年3月4日	男 ・ 女 □妻 □子 □その他( )					
3	厚木 鮎子	明大昭平令 4年5月6日	男 ・ 女 □妻 □子 □その他( )					
4		明大昭平令 年月日	男 ・ 女 □妻 □子 □その他( )					
5		明大昭平令 年月日	男 ・ 女 □妻 □子 □その他( )					
職員	<input type="checkbox"/> (仕事・家庭)の事情 <input type="checkbox"/> 転出証明書(封緘・郵送) <input type="checkbox"/> 後期高齢			この欄は、記入しないでください	※	受付	入力	審査
						第1	第2	

(変更区分)	転出	送付受理
全部		
一部		

年金	介護	国 民 健 康 保 険
有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無
※	※	1 後日手続 2 国保窓口 この欄は、記入しないでください
有 ・ 無	有 ・ 無	記入しないで ください
有 ・ 無	有 ・ 無	※

本確書類	本人・世帯員・その他
免 マイ 住	学生(公・私)
バス 在 特	社員 通帳 診察
保障 精 年	キル・聞

# Atsugi — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

**郵送による転出届書**

記入日 令和4年9月15日

① 厚木市長あて ※太枠内を黒のボールペンで記入してください。			
届出人 氏名	〒243-8511 厚木市中町3-17-17 アツギ タロウ	電話	046-○△×-□○△×
		※屋間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係	
		印	② 本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状
※自署の場合は押印不要です。			

③ ★届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。  
 ④ ★切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。  
 ⑤ ★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。  
 厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)

## 1 郵送による転出届書 Moving out

This is the form title 'Moving Out Notification by Mail' - no action needed, just identifies the type of form you're filling out.

## 2 記入日令和4年9月15日 Date of entry / Reiwa era / Fill in

Write the date you are filling out this form Current Japanese era that began May 1, 2019. Used in official dates.

## 3 ※太枠内を黒のボールペンで記入してください。 Please / Please / Please

This is typically part of an instruction - look for the preceding text to understand what action is requested

## 4 〒243-8511 T243-8511

This is the pre-printed postal code (243-8511) for Atsugi City Hall - no need to write anything here as it's already filled in.

## 5 スポーツ、健康保険の資格確認書等のコピーを同封してください Qualification

Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

## 6 046-○△×-□○△× 046-○△×-□○△×

This appears to be a phone number format example where 046 is an area code and the symbols (○△×□) represent placeholder digits you should replace with actual numbers.

## 7 所 厚木市中町3-17-17 Address: 3-17-17 Nakamachi, Atsugi City

This is the pre-printed address of Atsugi City Hall (3-17-17 Nakamachi, Atsugi City) - no action needed as this shows where you're sending the form.

## 8 ★切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封して Postage stamp

Staff use only - do not fill in

## 9 ※屋間連絡可能な電話番号を記入してください Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

## 10 出力がな アツギ タロウ Name in Katakana: ATSUGI TAROU

Write your name in katakana characters (Japanese phonetic script) as shown in the example

## 11 ★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせ Citizens Affairs Division / Unknown

This indicates which municipal office department handles your form Select this option when information is unavailable or cannot be determined

## 12 氏 厚木 太郎 Taro

Common Japanese male given name, often used as example name on forms

## 13 代理人( )※要委任状 Letter of proxy / Power of attorney

Required if someone else is filing on your behalf.

## 14 厚木市役所市民課 TEL: 046-225-2110 (直通) Citizens Affairs Division

This indicates which municipal office department handles your form



Form p.1

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

<b>郵送による転出届書</b>		
記入日 令和4年9月15日		
① 厚木市長あて ※太枠内を黒のボールペンで記入してください。		
② 住 所 厚木市中町3-17-17 〒243-8511 届出人 氏名 フラムアツギ タロウ	電話 046-〇△×-□○△× <small>※区間連絡可能な電話番号を記入してください。</small>	<small>※区間連絡可能な電話番号を記入してください。</small> ③ 住所を異動される方とのご関係 本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状 <small>※自署の場合は押印不要です。</small>
④ ★ 届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。 ⑤ 切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。 ⑥ ★ ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。 厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)		

15

※自署の場合は押印不要です。 / Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

①・異動した日 マニナキ定日	②・令和 4	年 10 月 1 日
-------------------	--------	------------

1 異動した日 Date of change

Enter the actual date you moved or changed residence, not the date you're filing this form

2 令和 4 Reiwa era

Current Japanese era that began May 1, 2019. Used in official dates.



Form p.1

## セクション 2 — Section 2

① 異動した日 又は予定日	② 令和4 年 10 月 1 日		
新住所	○○市△△××番地□□	新世帯主	③ 厚木 太郎 (変更区分)
④ 旧住所	厚木市 中町3-17-17	旧世帯主	⑤ 転出 送付受理
		⑥ 全部	
		⑦ 厚木 太郎	⑧ 一部

1 異動した日 Date of change

Enter the actual date you moved or changed residence, not the date you're filing this form

2 令和4 Reiwa era

Current Japanese era that began May 1, 2019. Used in official dates.

3 転出 Moving out

4 送付受理 Receipt of Submission

5 (変更区分) Type of change / Change

Select the category that describes your registration change (e.g., moving in, moving out, address change within city) Check this box if you are making changes to existing information

6 ○○市△△××番地□□ Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

7 厚木 太郎 Taro

Common Japanese male given name, often used as example name on forms

8 全部 All/Entire

This typically refers to requesting all household members' information on the registration form - check this option if you need documentation for your entire household rather than individual members only.

9 中町3-17-17 Naka-machi 3-17-17

This is an example address format - enter your actual address using the same structure (district/town name followed by block-building-unit numbers separated by hyphens)

10 厚木 太郎 Taro

Common Japanese male given name, often used as example name on forms

11 住厚木市 Address: Atsugi City

This indicates your address is in Atsugi City - may be pre-printed on the form

12 一部 Copy/Part

This indicates "one copy" - typically refers to how many copies of the form or which copy this is (often pre-printed on the form itself)



Form p.1

## セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

④ 旧住所	厚木市	① 中町3-17-17	⑤ 旧世帯主	⑥ 厚木 太郎	全 部	部	
⑦ 異動する人（引越しする人）の全員の氏名を入力してください。							
No.	氏 名	⑧ 生年月日	⑨ 性別	⑩ 続柄	⑪ 年金	⑫ 介護	⑬ 国民健康保険
1	厚木 太郎	⑭ 明大昭平令	⑮ 男	<input checked="" type="checkbox"/> 世帯主 <input type="checkbox"/> その他	⑯ 有 無	⑰ 有 無	⑱ 1 後日手続 2 国保窓口 の選択
		⑯ 64年1月7日	⑰ 女	( )	⑲ 有 無	⑳ 有 無	

1 中町3-17-17 Naka-machi 3-17-17

This is an example address format - enter your actual address using the same structure (district/town name followed by block-building-unit numbers separated by hyphens)

2 厚木 太郎 Taro

Common Japanese male given name, often used as example name on forms

3 住厚木市 Address: Atsugi City

This indicates your address is in Atsugi City - may be pre-printed on the form

4 一部 Copy/Part

This indicates "one copy" - typically refers to how many copies of the form or which copy this is (often pre-printed on the form itself)

5 異動する人（引越しする人）の全員の氏名を入力してください。

Moving/Relocation / Full name / Data entry

Check this if you are moving to a new address Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

6 氏名 Name

Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

7 続柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

8 国民健康保険 National Health Insurance

Japan's public health insurance system for residents not covered by employer insurance

9 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

10 年金介護 Pension

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)

11 明大昭平令男世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

12 厚木 太郎 Taro

Common Japanese male given name, often used as example name on forms

13 その他 Other

Use this section for any additional information not covered in other fields

14 1 後日手続 2 国保窓口 Service counter

Staff use only - indicates which counter/window processed your application

15 64年1月7日女 ( ) January 7, 1989, Female ( )

This shows a date of birth and gender entry with a blank parenthetical field that may be for additional notes or corrections.



Form p.1

## セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

2	64年1月7日 明大昭平令 9年3月4日	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 口子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 <input checked="" type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	有 <input checked="" type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	記入しないで ください ※
---	----------------------------	--	---	---	---------------------

1 明大昭平令男妻 Showa/Heisei

Check the box for the era when you were born (Showa: 1926-1989, Heisei: 1989-2019)

2 有有有記入しないで Do not / Yes/Yes/Yes

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

3 厚木花子 Atsugi Hanako

This appears to be a sample name showing the format (Family name + Given name in Japanese characters)

4 · □子 Child

Check this box if the person is a child/minor

5 ください Please

This is part of a longer instruction - look for the complete phrase

6 2年3月4日女その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field



Form p.1

## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

2	厚木 花子	明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有・無	有・無	記入しないで ください	※
3	厚木 鮎子	明 大 昭 平 令	男 <input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有・無	有・無		
4		明 大 昭 平 令	男 <input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有・無	有・無	本確書類 免マイ住 バス在特 保障精年	本人・世帯員・その他 学生(公・私) 社員通帳診察 キヤク・開
		年 月 日	男 <input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/>	有・無	有・無		

1 厚木 花子 Atsugi Hanako

This appears to be a sample name showing the format (Family name + Given name in Japanese characters)

2  子 Child

Check this box if the person is a child/minor

3 ください Please

This is part of a longer instruction - look for the complete phrase

4 2年3月4日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

5 明大昭平令男□妻 Era abbreviations (Meiji/Taisho&gt;Showa/Heisei/Reiwa) Male □ Wife

These are era period abbreviations for dating purposes, followed by gender options

6 有有有 Yes/Yes/Yes

This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

7 厚木 鮎子 Atsugi Ayuko

This appears to be a sample name - replace with your actual name in Japanese characters (katakana for foreign names)

8  子  Child

Check this box if the person being registered is a child/dependent

9 4年5月6日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

10 明大昭平令男□妻 Era abbreviations (Meiji/Taisho&gt;Showa/Heisei/Reiwa) Male □ Wife

These are era period abbreviations for dating purposes, followed by gender options

11 有有有本確書類本人・世帯員・その他 Other / Yes/Yes/Yes

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

12  子 Child

Check this box if the person is a child/minor

13 日女□その他( )無無無パス 在 特社員 通帳 診察 Other / None/Not applicable / Passbook / bankbook

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

14 明大昭平令男□妻 Era abbreviations (Meiji/Taisho&gt;Showa/Heisei/Reiwa) Male □ Wife

These are era period abbreviations for dating purposes, followed by gender options



## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2) (continued)

2	① 厚木 花子	明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無	記入しないで ください	※
3	② 厚木 鮎子	明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無		
4		明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無	本確書類 免 マイ 住 バス 在 特 保障 精 年	本人・世帯員・その他 学生(公・私) 社員 通帳 診察 キック・間
		年 月 日	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/>	有	有	有		

15

有 有 有 保 障 精 年 Yes/Yes/Yes

This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options -  
check with staff for clarification

## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

- 1 カタカナ・聞 Family Name/Surname  
Write your family name in katakana characters (the phonetic spelling of your surname as it would be pronounced in Japanese)
  - 2 □子 Child  
Check this box if the person is a child/minor
  - 3 日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field



## セクション 5 — Section 5

③		年 月 日	男 <input checked="" type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> その他( )	丁 無	無 無 無	
職員	<input type="checkbox"/> (仕事・家庭) の事情 <input type="checkbox"/> 転出証明書 (封緘・郵送) <input checked="" type="checkbox"/> 後期高齢			※ この欄は、記入しないでください ※		
	受付	人 力	審査	第1	第2	

1.  子 Child

Check this box if the person is a child/minor

2. 日女その他(無無無) Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields. This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field.

3. 付力第1第2 Attachment No. 1 No. 2

This field is for attachment numbers if you need to submit supporting documents with your form. If you have attachments, write the sequential numbers (1, 2, etc.) corresponding to each document you're including; if no attachments are required or submitted, leave this blank.

4. この欄は、記入しないでください Do not

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply

5.  転出証明書 (封緘・郵送)  後期高齢 Certificate of Moving Out / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



Form p.1

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?